



BULLETIN



Scan this QR code

Українська Католицька Церква
Покрова Пресвятої Богородиці

Holy Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church

419 Pearl Street, BURLINGTON, ON L7R 2N2

ph. 905-634-6598 Pastor's cellphone 905-320-3974

Pastor: Father Zenon Walnykyj

Parish Safeguarding Officer's phone: 365-737-9144

Parish Website: WWW.HPUCC.CA Parish email: holyprotection-burlington@outlook.com

15-ГО БЕРЕЗНЯ 2026

4-та Неділя Великого Посту

MARCH 15, 2026

4th Sunday of Lent

Недільна Божественна Літургія 9:00 рано в англійській мові; 10:30 рано в українській мові
Sunday Divine Liturgy: 9:00 am in English language; 10:30 in Ukrainian language

МОЛИТВА СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО

Владико Господи, Ісусе Христе Боже наш, Довготерпеливий до наших гріхів, що сподобив нас дожити до цієї години, коли, на животворчому дереві розп'ятим був, вхід у рай відкрив Ти благородному розбійникові і смертю смерть знищив, очисти нас, грішних і недостойних рабів Твоїх. Бо нагрішили ми й беззаконня натворили, і недостойні ми піднести очі наші й глянути на височінь небесну, тому що залишили путь правди Твоєї і пішли з волі серця нашого. Але молимо Твою безмірну благість: пощади нас, Господи, з безмежної милості Твоєї і спаси нас заради імені Твого святого, бо марно минають у світі дні наші. Визволи нас із рук супротивника і прости нам гріхи наші. І умертви тіла нашого пристрасті, щоб, ветхої позбувшись людини, в нову ми зодянулися та жили для Тебе, нашого Владики й Благодійника, і так, ідучи за Твоїми повеліннями, досягли вічного спокою, де оселя всіх, що радуються. Бо Ти є істинна втіха і радість для тих, що люблять Тебе, Христе Боже наш, і ми славу возсилаємо Тобі з Безпочатковим Твоїм Отцем і Пресвятим, і Благим, і Животворчим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

ST. BASIL'S PRAYER

O Master and Lord, Jesus Christ our God, who are longsuffering towards our faults and have brought us even unto this present hour, in which, hanging upon the life-giving Cross, You have opened unto the good thief the way into Paradise, and destroyed death by death. Be merciful to us, Your humble and sinful and unworthy servants. For we have sinned and transgressed, and we are not worthy to lift up our eyes and look at the height of heaven, since we have forsaken the path of Your righteousness and have walked according to the desires of our own hearts. But we pray that You of Your boundless goodness, spare us, O Lord, according to the abundance of Your mercy, and save us for Your Holy Name's sake, for our days have been consumed in vanity. Deliver us from the hand of the adversary, forgive us our sins, and kill our fleshly lusts, that putting off the old man, we may put on the new, and may live for You our Master and Protector; and that so, following Your ordinances, we may attain to eternal rest, in the place where all the righteous dwell. For You, O Christ our God, are indeed the true joy and gladness of those who love You, and unto You we ascribe glory, together with Your Father who is without beginning, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.



ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

PARISH NEWS



ПАРАФІЯЛЬНІ ВЕЛИКОПОСНІ МІСІЇ...

В духовній підготовці до Великодніх Торжеств запрошуємо Вас на Великопосні Реколекції-Місії які відбудуться за таким порядком:

Понеділок, 23 березня –
18.00 Свята Тайна Покаяння Сповідь
18.30 Великопосна Богослужба
і великопосні науки
та продовження сповідей

Вівторок, 24 березня –
18.00 Свята Тайна Покаяння Сповідь
18.30 Великопосна Богослужба
і великопосні науки
та продовження сповідей

PARISH LENTEN MISSIONS...

In our preparations to Easter Celebration, we invite you to take part in Lenten Missions-Reflection, which will be held according to following schedule:

Monday, March 23 –
6:00 pm Holy Sacrament of Penance (Confessions)
6:30 pm Lenten Prayer and Lenten Homily
& continuation of Confessions

Tuesday, March 24 –
6:00 pm Holy Sacrament of Penance (Confessions)
6:30 pm Lenten Prayer and Lenten Homily
& continuation of Confessions



РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ НА ПІДГОТОВКУ ДО Першої Св. Тайни Покаяння і Урочистого Святого Причастя

Повідомляємо і сердечно запрошуємо усіх батьків дітей-кандидатів які готові цього року приступити до Першої Святої Тайни Покаяння і Урочистого Святого Причастя зареєструвати вашу дитину, будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974
Реченець реєстрації до 29-го березня...

REGISTRATION OF CHILDREN TO PREPARATION COURSES for First Holy Sacrament of Penance and Solemn Holy Communion

We cordially invite all parents of children-candidates who, this year, wish to partake in the First Holy Sacrament of Penance and Solemn Holy Communion to register their child by contacting Fr. Zenon 905-320-3974

Please, register by March 29th



ПРОБИ ЦЕРКОВНОГО СПІВУ....

Запрошуємо Вас на проби церковного співу у підготовці до особливих Богослужб Страсного Тижня та Великодніх Торжеств. Всі запрошені! Не потрібно ніякого музичного досвіду! Репетиції проходять **у середи о год. 7:30 ввечір – 18 і 25 березня і 1-го квітня в церковному храмі.**

PRACTICES OF CHURCH SINGING....

We all of you to join us for practices of church singing in preparation for unique prayers of Holy Week and Easter celebrations. All are welcome! No musical training is necessary! Practices will take place on **Wednesday nights @ 7:30 pm on March 18 and 25; and April 1st** at the church temple.



В нашій парафії ми відновили практику недільної зустрічі при каві і солодкому – дохід з яких призначається на допомогу Україні. Ми організуємо групу волонтерів готових печи солодке на цю ж ціль. Листа де записуватись у

Парафіяльній Залі або будь ласка контакуйте Парафіяльну Канцелярію 905-634-6598

We have renewed our tradition of Sunday Coffee Socials – Welcome back to the Parish Hall! Note that income from this activity will be forwarded toward help in Ukraine. We are organizing a group of volunteers who would like to share their baking skills and bake sweets for this activity. You can sign-up your name on the List at the Parish Hall or call Parish Office 905-634-6598



<p>Парафіяльний Координатор Захисту Єпархіяльний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонто і Східньої Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозоро та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора або Парафіяльного Координатора Захисту пані Ліди Нарожняк тел. 365-737-9144, або Анет Гривни, Єпархіяльного Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіяльній веб-сторінці: https://ucet.ca/safeguarding/</p>	<p>Parish Safeguarding Officer The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's Eparchial Safeguarding Policy is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, Parish Coordinator of Care (PCC), Ms Lida Narozniak at 365-737-9144, or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: safeguarding@ucetec.org. More information is available on the Eparchial Website: https://ucet.ca/safeguarding/</p>
<p>Парафіяльний Фонд Допомоги Україні (і Біженцям) Ми свідомі що останнім часом на всіх впало багато закликів щодо фінансової допомоги пов'язаної з гуманітарною кризою в Україні. Ми свідомі що вихід з пандемії коронавіруса і економічні обставини теж не є сприятливі. І тому зі щирого серця дякуємо всім Вам за несамовито щедрі пожертви на допомогу жертвам російської агресії. Ми також розуміємо що економічні спроможності не є невичерпними. Однак за повідомленням нашої Єпархії, ми знаємо що і в нас можемо сподіятись людей – біженців, які потребуватимуть нашої допомоги тут, в нашій Парафії. Тому ми вмісто з Парафіяльною Радою вирішили заініціювати благодійний фонд де ми будемо нагромаджувати кошти на безпосередню допомогу з нашої Парафії для потерпілих в Україні а особливо тут на місці. Це довгостроковий проєкт на зразок Парафіяльного Будівельного Фонду. Ми виготуємо особливі конвертки призначені на ці пожертви. Ми не очікуємо від Вас негайного відгуку але будь ласка про спроможності коли можливо у Вас знайдеться фінансова можливість пам'ятати за цей фонд.</p>	<p>PARISH UKRAINE/REFUGEE RELIEF FUND We are well aware that lately, we all have been canvassed with multiple calls to provide financial donations to humanitarian relief efforts in Ukraine. We are well aware that as we slowly emerge from Covid-19 pandemic the economic circumstances are not the greatest, either. Therefore, with double of gratitude we thank all of you, who have responded so generously to help the victims of Russian aggression. We are also mindful that our economic resources are not without limits. However, as informed by our Eparchial Chancery, we are also aware that we should be ready of being confronted with refugees in need right here in our Parish. Therefore, along with Parish Council we have initiated the establishment of parish relief fund to finance our charitable projects to help victims of war in Ukraine and Ukrainian refugees who will happen to settle here in our Burlington. This is a long-term project such as Parish Building Fund is. We will prepare special envelopes designated for these donations. We do not expect an immediate response, rather we would like everyone to keep in mind and respond to this call for financial contributions as an option to share any spare treasure we may have.</p>
<p>Меблі новоприбулим і потребуючим... Пан Бріян Гоульд, член церковників які вітають вас у храмі, та волонтер добродійної організації Ротарі Клуб – Північного Бурлінгтону повідомив нас про можливість скористатися "банком меблів". Ця організація збирає меблі від донорів щоб передати їх потребуючим. Як ви в потребі і потрібно вам якісь меблів будь ласка контакуйте нас через імейль або запитайте о пана Браяна коли ви храмі на недільній богослужбі. Так само як ви хотілиб подарувати меблі просимо нас повідомити.</p>	<p>Furniture for newcomers/those in need... Mr. Brian Gould, our Church Usher and a member of Rotary Club Burlington North has graciously made us aware of possibility to access a "furniture bank". Among many other noble projects, Rotary Club Burlington North collects gently used furniture for the purpose of helping less fortunate in our community. If you are a newcomer or find yourself in acute need, please contact us via email or ask for Mr. Brian next time you are at Sunday Worship. Also, if you would like to donate furniture, please, let us know.</p>

<p>Запрошуємо записуватись в почет парафіян Заохочуємо Вас записатись у почет парафіян до нашої Парафії. По більше інформації щодо реєстрації, щодо переваг бути парафіянином та про забезпечення щодо зберігання Вашої інформації будь ласка контакуйте о. Зенона 905-320-3974</p>	<p>We invite you to register with our Parish We encourage you to register with our parish. For more information regarding the registration, its benefits as well as protocols to secure your information please, contact Fr. Zenon 905-320-3974</p>
<p>Організується Недільна Школа... Ініціативна група парафіян організує поновлення діяльності недільної школи для дітей віком від садочку до 8-го класу та школярів середніх шкіл. Зайняття заключатимуть навчання про нашу віру, традиції тощо... Потребуємо волонтерів які готові допомагати з цим проектом. Коли ви заінтересовані, контакуйте нас на імейль на парафіяльну адресу: holyprotection-burlington@outlook.com.</p>	<p>Sunday School is being organized.... In initiative group of parishioners is planning to renew the operation of our Parish Sunday School for kids ages from Kindergarten-Gr.8 and for high school students. Activities will encompass discovering our faith, traditions etc... We need volunteers who are ready to help with this project. If you are interested please, reach out to us via Parish Email: holyprotection-burlington@outlook.com.</p>
<p>ПОСВІДКИ ВІД ПРИБУТОВОГО ПОДАТКУ.... Посвідки від прибуткового податку за 2025 рік є годотові до відібрання. Будь ласка звертайтеся до церковників в притворі храму. Дякуємо Вам за Вашу жертвенність на добро нашої парафіяльної спільноти! Хай Господь благословить всіх Вас!</p>	<p>INCOME TAX RECEIPTS.... Please contact Church Ushers at the church vestibule to receive your 2025 Income Tax Receipt. We thank all of you for your generous support of our parish community! God Bless you all!</p>

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ - FINANCIAL STATEMENT

Sunday, March 8, 2026

- ❖ Donations at Divine Liturgy in English language were: \$355.00
 - ❖ Donations at Divine Liturgy in Ukrainian language were: \$730.00
 - ❖ Donations to Parish Building Fund were together: \$155.00
 - ❖ Donations at Sunday Coffee Social: \$148.65
- ❖ *We send our thanks to all of you for your kind generosity! God Bless you all!*
- ❖ *Щире спасибі усім Вам за Вашу щедрість! Щастя Вам Боже!*
- ❖

БОГОСЛУЖБИ НА ТИЖНІ DIVINE WORSHIP DURING THE WEEK

СЕРЕДА – 18.03.2026 – WEDNESDAY

6:30 ввечір Літургія Перед-Освячених Дарів в намірені за здоров'я і спасіння усіх хворих і немічних
(Богослужба по більшості в англійській мові, деякі молитви і читання Св. Письма в українській мові)

6:30 pm Liturgy of Presanctified Gifts dedicated for health and salvation of all sick and disabled
(Divine Worship predominantly in English language, with some prayers and Holy Scripture readings in Ukrainian)

П'ЯТНИЦЯ – 20.03.2026 – FRIDAY

6:30 ввечір СОРОКОУСТИ – Великопосний Парастас за упокій душ померлих
(Богослужба по більшості в українській мові, деякі молитви і читання Св. Письма в англійській мові)

6:30 pm – SOROKOUSTY – Parastas - Lenten Memorial Prayer for the repose of the souls of the departed
(Divine Worship predominantly in Ukrainian language, with some prayers and Holy Scripture readings in English)

НОВИНИ ГРОМАДИ



НОВИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХОР

Під патронатом СУМ – організується новий Український Хор в околиці Гамільтон/Бурлінгтон і ви запрошені прилучитися! Запрошуємо дорослих чоловіків і жінок. По більше інформації, будь

ласка контакуйте Марічку Данкен тел. 905-691-2949.

COMMUNITY NEWS

NEW UKRAINIAN CHOIR

Under the auspices of SUM new Ukrainian Choir is being organized in the Hamilton/Burlington area and you are invited to join! Adult men and women are welcome! Please contact Marichka Duncan at 905-691-2949 for more information.



ВЕСНЯНИЙ СПІВОЧИЙ ТАБІР

СПІВАЙМО РАЗОМ



Запрошуємо дітей від 7 до 15 років на весняний вокальний табір при церкві Покрови Пресвятої Богородиці в Бирлінгтоні

Щодня з 16 до 20 березня 2026 - 9:30 до 16:00 діти:

- ✦ опановуватимуть основи правильної співочої техніки
- ✦ вчитимуться співати в ансамблі та чути одне одного
- ✦ розвиватимуть музичний слух і ритм
- ✦ працюватимуть над сценічною впевненістю
- ✦ співатимуть українською мовою
- ✦ гратимуть у музичні та творчі ігри

Навчання проходитиме професійно, але в легкій, ігровій формі — з теплом, підтримкою та радістю.

🎵 Підсумковий концерт 20 березня о 3й годині

Керівниця табору — хоровий диригент, викладач вокалу та фортепіано Богдана Ляшко

Реєстрація **\$100.00**

Локація

Український Бенкетний Зал
2077 Pine St, Burlington, ON L7R 1G1

Довідкова інформація
416-841-3457 | oksana.mykhalyuk@gmail.com



FUNDRAISER PEROGIE & SAUSAGE DINNER



Menu: Eight (8) Perogies, One (1) Sausage Link,
Cooked Village Sauerkraut, Fried Onions & Sour Cream

Take-Out Only
\$15.00 cash

FRIDAY MARCH 27, 2026

12:30 pm - 6:00 pm

Orders accepted up until Thursday March 26 th

Pre-Order by using QR

Pre-Order by Phone or Email



Natalie 289-707-1452

Pre-Pay by E-transfer

UCWLC4BUR@GMAIL.COM

Please * Indicate pick up time

Btw 12:30-6 pm

Ukrainian Banquet Hall
2077 Pine St,
BURLINGTON ON

STAND WITH UKRAINE



Ukrainian Catholic Women's League of Canada
pledge with PosterMyWall .Holy Protection Ukrainian Catholic Parish



B	I	N	G	O
		Admission \$10 Per Person		

SUNDAY MARCH 29, 2026

Perogy lunch @ 1:30pm • Bingo starts @ 3:00pm

Beautiful Ukrainian Easter Eggs, raffle prizes, & more!

Ukrainian Banquet Hall 2077 Pine Street, Burlington

PLEASE BRING REMOVABLE BINGO CHIPS (Cheerios, Pennies, etc) AS CARDS ARE NOT DISPOSABLE

TYRSA UKRAINIAN DANCE SCHOOL PRESENTS

SAT MARCH 28TH

EASTER MARKET & GARAGE SALE

10:00AM - 3:00PM

Ukrainian Hall at 2077 Pine Street, Burlington

TO RENT A SPACE, CONTACT:

Stephen Pichocki (905)-730-0354 | spichocki@yahoo.com

Піст такий давній, як саме людство. Він приписаний ще в раю. Адам дістав цю першу заповідь: "З дерева ж пізнання добра і зла не їстимеш" (Буг. 2,17). Це "не їстимеш" — то наказ посту і стриманості. Якщо б Єва постила на плід дерева того, ми тепер не мусіли б постити... Нас зранив гріх, і ми мусимо лікуватися покутою. Покута ж без посту— безвартісна

Тому що ми не постили, нас прогнано з раю. Чинімо, отже, піст, щоб до раю знову повернутися! Хіба не бачиш, що Лазар через піст увійшов до раю?.. Не виправдовуйся неміччю тіла і слабкістю! Це ж ти не переді мною виправдовуєшся, але перед тим, хто все знає.

Піст — це вірний сторож душі, вірний товариш тіла, зброя тих, що завзято борються, вишкіл для атлета. Піст проганяє спокуси, намащує до побожності, є другом поміркованості й чистоти. На війнах він дає мужність, а в мирі — спокій. Він робить християнина святим.

Піст заносить молитву до неба, стає для неї крилами до лету вгору. Піст — приріст домів, мати здоров'я, вихователь молоді, окраса старців, добрий супутник, вірний друг дому для подружжя.

Не шукай користі тільки в самому стриманні від страв! Правдивий піст — це усунення гріхів. "Усувай усяке братання з неправдою" (Іс. 58, 6). Прости ближньому образи... Ти не їси м'яса, але пожираєш брата. Стримуєшся від вина, але не поконуєш своєї зарозумілості... Гнів — це пияцтво душі, бо він її приголомшує, подібно як вино.



ST. BASIL THE GREAT ON FASTING

Fasting is as old as humanity: it was legislated in paradise. It was the first command that Adam received: *You shall not eat from the tree of the knowledge of good and evil (Gen 2, 17).* "You shall not eat" legislated the fasting and self-control.

"Fasting gives birth to prophets and strengthens the powerful; fasting makes lawgivers wise. Fasting is a good safeguard for the soul, a steadfast companion for the body, a weapon for the valiant, and a gymnasium for athletes. Fasting repels temptations, anoints unto piety; it is the comrade of watchfulness and the artificer of chastity. In war it fights bravely, in peace it teaches stillness."

"I know many who fast, pray, sigh, and demonstrate every manner of piety, so long as it costs them nothing, yet would not part with a penny to help those in distress."

"True fasting lies in rejecting evil, holding one's tongue, suppressing one's hatred and banishing one's lust, evil words, lying and betrayal of vows."